

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 MARS 1953.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir
sur les budgets de l'exercice 1953.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote des budgets de 1953 ne pourra être assuré avant le 30 avril prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de deux nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les dits budgets. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de mai et juin prochains. Tel est l'objet de l'article premier du projet.

En son article 2, il prévoit au surplus l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

10 MAART 1953.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in
mindering van de begrotingen voor het dienst-
jaar 1953 geopend worden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De begrotingen voor 1953 zullen niet vóór 30 April a.s. kunnen goedgekeurd worden. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning van twee nieuwe voorlopige twaalfden, komende in mindering van vermelde begrotingen, aan te vragen. Ze zijn bestemd tot het verzekeren van de gang der openbare diensten gedurende de maanden Mei en Juni a.s. Dit maakt het voorwerp uit van het eerste artikel van het ontwerp.

Het artikel 2 voorziet bovendien het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe uitgaven nog niet toegelaten door de wetgever.

De Regering zou U, Mevrouwen, Mijne Heren, dank weten het onderzoek van dit ontwerp van wet als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1953, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires
et pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère des Finances, pour les Dotations	42,435,000
Au Premier Ministre, pour ses Services	7,000,000
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	57,000
Au Ministère de la Justice	265,400,000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	250,000
Au Ministère de l'Intérieur	1,203,450,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	27,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	100,000,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions	95,000
Au Ministère de la Défense Nationale	2,200,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale :	
pour la Gendarmerie	193,800,000
pour le Service des Pensions	2,260,000
Au Ministère des Colonies	13,350,000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	29,000
Au Ministère de l'Agriculture	120,000,000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	26,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	193,950,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	36,000
Au Ministère des Communications	730,150,000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	1,920,000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction	373,700,000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1953, zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven
en voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	42,435,000
Aan de Eerste-Minister, voor zijne Diensten	7,000,000
Aan de Eerste-Minister, voor de Dienst der Pensioenen	57,000
Aan het Ministerie van Justitie	265,400,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	250,000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	1,203,450,000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	27,000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	100,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	95,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	2,200,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
voor de Rijkswacht	193,800,000
voor de Dienst der Pensioenen	2,260,000
Aan het Ministerie van Koloniën	13,350,000
Aan het Ministerie van Koloniën, voor de Dienst der Pensioenen	29,000
Aan het Ministerie van Landbouw	120,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	26,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	193,950,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	36,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	730,150,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	1,920,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw	373,700,000

Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions	950,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	1,580,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	620,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	1,316,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	336,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	450,000,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions	219,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	1,131,663,000

B. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère de l'Intérieur fr.	1,130,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	7,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	1,564,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	22,300,000
Au Ministère des Communications	269,000,000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction	960,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	8,500,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	830,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	393,000,000
Au Ministère des Finances	138,000
Au Ministère des Colonies	66,700,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	2,200,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} mai 1953.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen	950,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	1,580,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen	620,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	1,316,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen	336,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	450,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	219,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	1,131,663,000

B. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken fr.	1,130,000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	7,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	1,564,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw	22,300,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	269,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw	960,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	8,500,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	830,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	393,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	138,000
Aan het Ministerie van Koloniën	66,700,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	2,200,000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 Mei 1953.

Gegeven te Brussel, de 10 Maart 1953.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën.